

Chapter I

Introduction

1.1 Background of the Study

Language is the most important means of communication of human beings. By using language, people are able to communicate and to cooperate with others. People use language as the medium of expressing ideas, feeling, and thoughts. English is one kind of language, which used to communicate by people. English also said as the important language. So it is very important and must be learned. In Indonesia, English has an important role for scene and technology and developing relationship in the internationals forum.

In syntactic analysis, there are two ways and types that can be used to analyze the sentences. The two types are tree diagrams and Chinese boxes while the two ways are surface structure and deep structure. Tree diagrams is a sentence analysis by using internal hierarchical structure of sentences as generates by set of rules proposed by Diane Bornstein while Chinese boxes is the explanation unit by enclosing each ultimate constituent of a larger unit proposed by Nelson Francis. Moreover, surface structure is one of the ways to analyze a sentence based on the form while the other ways, deep structure, to analyze a sentence based on the meaning or the content.

Syntax is study about the sentence. Gleason (1961:128) states that syntax as the principles of arrangement of the construction formed by the process of derivation and inflection (word) into larger constructions of various kinds. In addition, Radford (1997:1) also says that syntax is concerned with the way in which words can be combined together to form phrases and sentences. Moreover, Chomsky (1966:1) states that syntax is the study of the principles and process by which sentences are constructed in particular languages.

According to the definition of syntax above, it is concluded that syntax is the arrangement and relationship among words, phrases, and clauses forming sentences based on grammatical rules. In this case, studying syntax is important since it studies how sentences are formed and arranged based on the grammatical rule. As a result, to determine the syntactic patterns in *surah Ar-Rahman*, the researcher decides to use Diane Bornstein s theory of tree diagram because it is able to see at glance the syntactic patterns of the sentence and know the class of words (noun, adjective, adverb, etc.) clearly in negative and interrogative sentences so that we would be easier to see the parts (phrases) and subparts (parts of speech) of the sentences.

In this study, the researcher selects theory of tree diagrams to analyze sentences. Theory of tree diagrams is a sentence analysis by using internal hierarchical structure of sentences as generated by set of rules, there are some advantages of using tree diagrams. Bornstein (1977:48) states that a sentence is

the basic unit of syntactic analysis which is easier to see the part of (phrases) and subparts (parts of speech) of the sentence in a tree diagram.

The researcher selects Holy Qur'an as the subject of this study. The researcher wants to know the structure of the sentences of Qur'an, because the Qur'an is the central religious text of island. Qur'an is not only unique in the way in which it present its subject matter, but it is also unique in that it is a miracle in itself. And the researcher chooses *surah Ar-Rahman* since this *surah* is different from others in which most of the verses of this *surah* contain of simple sentences.

There are many English translation of Qur'an, but the researcher choose(Translation of the Meanings of the Noble Qur'an in the English Language by Muhammad Taqi-ud-din Al Hilali and Muhammad Muhsin Khan) because his translation is more simple and understandable. The researcher is interested to study a thesis under the title A Syntactic Analysis on the English Translation of *Surah Ar-Rahman* Using Theory of Tree Diagrams.

Based on the reason above, the researcher is interested about A Syntactic Analysis on the English Translation of *Surah Ar-Rahman* Using Theory of Tree Diagrams. The procedure of A Syntactic Analysis on the English Translation of *Surah Ar-Rahman* Using Theory of Tree Diagrams, How is the form of evaluation in A Syntactic Analysis on the English Translation of *Surah Ar-Rahman* Using Theory of Tree Diagrams, because a lot of translation can't read easily, Analysis of A Syntactic on the English Translation of *Surah Ar-Rahman* Using Theory of

Tree Diagrams., there is a balanced relationship between researchers and reader, in order to build reader interest.

1.2 Research Problem

According to the background of the study syntax above, researcher necessitates finding the answer to some problem, those are:

1. How the process of syntax analysis on the English translation of surah Ar-Rahman?
2. What types of sentence on the English translation of surah Ar-Rahman?

1.3 Objectives of the Study⁷

Based on the problem of the study stated above, the objectives of study are:

1. To analyze and describe the structure of the sentences.
2. To describe what syntactic patterns and part of speech are found in the English translation of *surah Ar-Rahman* by using theory of tree diagrams.

1.4 Limitation of the Study

To limit the problem, this study is focused on the syntactic analysis of the sentences in Translation of the Meanings of the Noble Qur'an in the English Language by Muhammad Taqi-ud-din Al Hilali and Muhammad Muhsin Khan by using Diane Bornsteins tree diagram theory. The researcher limits this study analyzing the sentences forms. Moreover, the sentences that are analyzed the active voice only and the researcher focuses on the surface structure and deep structure of the sentences.

1.5 Significances of the Research

According to the researcher this research to analysis English translation of *surah Ar-Rahman* and to know the patterns and the meaning are found. The findings of this study are expected to give contribution in syntax area especially using tree diagrams analysis. By using this method, the readers are able to determine sentence patterns and know the class of words such as noun, verb, adjective, etc. and its position hierarchically, so that the readers are able in understanding the meaning of a sentence. Moreover, the findings can add new knowledge about analyzing the sentences in a magazine using tree diagram especially in syntactic analysis. Besides, the researcher hopes that the results of

this research would be useful as a reference for language teachers and learners in studying tree diagram analysis.

a). Theoretical significances :

- To improve English language skill, particularly in terms analysis syntax skill.
- To develop writing skill method in translation English language.
- To give information the important of the syntactic patterns to learning English.

b). Practical significances

- To be able to practice the writing and translation skill method in term of learning English.